

英語を楽しく

☆ 英語になった日本語

① よく知られているもの

Fujiyama geisha

② 歴史的なもの

samurai daimio (daimyo) shogun
 Bushido mikado hara-kiri seppuku

※ (Bushidou と u をつけない)

③ 伝統芸術

Noh(No) Kabuki 「狂言」英語化されていません。

④ 信仰

Zen Shinto satori

⑤ 武道

judo jujutsu (柔術) karate
 kendo sumo(sumo wrestling)

⑥ その他

haiku tanka bonsai ikebana
 origami go (碁) shogi
 tempura sukiyaki sushi soy(醤油) soyou と綴りません
 miso tofu (健康食として有名)
 kimono obi tatami koto samisen 注 syamisen ではありません

ワタシ、ショウガン/の
 映画ミマシク



アメリカ人は、ショウガンと
 言ては、gun=銃

sho-gun /ʃəʊgʊn US: -gʌn/ n (until 1867) hereditary commander-in-chief of the Japanese army. だから

出典: Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English

1つの言葉が、他の国で
 使われるのは、互いに交流が
 あるからですね。



そうですね。
 お互いに
 理解し合う
 ために、これをすすめ
 なくてはね。

kamikaze(神風)---英語では第2次大戦で活躍した特攻隊のパイロット、またはその飛行機を指します。

hibachi(火鉢)-----炭火を使う料理のかまどの一種とされています。

◎ 日本語の英語化がされることは日本への理解につながると思いますが、私たちはそれだけに、日本を正しく理解してもらえる努力は必要と思います。

☐ なぜ Bushido のように単語の頭に大文字のものやそうでないものがあるのかわかりません。